

Úradný vestník

Európskej únie

C 176



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

21. júna 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2013/C 176/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2013/C 176/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	6
III Prípravné akty		
Európska centrálna banka		
2013/C 176/03	Stanovisko Európskej centrálnej banky z 23. mája 2013 k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu (CON/2013/35)	11

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2013/C 176/04	Výmenný kurz eura	12
---------------	-------------------------	----

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európsky parlament

2013/C 176/05	Výzva na predloženie návrhov IX-2014/01 – „Príspevky európskym politickým stranám“	13
2013/C 176/06	Výzva na predloženie návrhov IX-2014/02 – „Príspevky politickým nadáciám na európskej úrovni“	18

Európska komisia

2013/C 176/07	Hercule II – Výzva na predkladanie návrhov – Technická pomoc v boji proti podvodom v EÚ – „Podpora vyšetrovania“	22
2013/C 176/08	Hercule II – Výzva na predloženie návrhov – Technická pomoc v boji proti podvodom v EÚ „Cigarety“	24

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 176/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6887 – Snam/GICSI/TIGF) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	26
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 176/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	17.10.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34501 (12/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	Dahme-Spreewald	Článok 107 ods. 3 písm. c)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ausbau des Binnenhafens Königs Wusterhausen/Wildau	
Právny základ	Landeshaushaltsordnung (LHO) mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 21. April 1999	
Druh opatrenia	pomoc poskytovaná ad hoc	Lutra GmbH
Účel	Regionálny rozvoj, Ochrana životného prostredia	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2,63 EUR (v mil.)	
Intenzita	75 %	
Trvanie	do 31.10.2013	
Sektory hospodárstva	Vnútrozemská nákladná vodná doprava	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	InvestitionsBank des Landes Brandenburg (ILB) Steinstraße 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	27.9.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35276 (12/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	Brandenburg	Článok 107 ods. 3 písm. a)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Förderrichtlinie des Ministeriums für Wirtschaft zur Gewährung von Zuwendungen zur Konsolidierung und Standortsicherung für kleine und mittlere Unternehmen im Land Brandenburg (Konsolidierungs- und Standortsicherungsprogramm)	
Právny základ	Haushaltsordnung des Landes Brandenburg (Landeshaushaltsordnung — LHO) mit den dazugehörigen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Záchrana podnikov v ťažkostiach, Reštrukturalizácia firiem v ťažkostiach	
Forma pomoci	Zvýhodnená pôžička	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 2 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 1,50 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	10.10.2012–31.12.2013	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	InvestitionsBank des Landes Brandenburg Steinstraße 104-106 14480 Potsdam DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	6.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36207 (13/N)	
Členský štát	Belgicko	
Región	Reg. Bruxelles-Cap./Brussels Hfdst. Gew.	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Régime de soutien au transport intermodal par voie d'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale Steun aan het intermodaal vervoer per binnenvaart binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
Právny základ	Contrat de Gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles 2013-2017 Beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel 2013-2017 Budget/Begroting 2013 Port de Bruxelles	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Sektorový rozvoj, Ochrana životného prostredia	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1,53 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 0,51 EUR (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	22.4.2013–31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Vnútrozemská nákladná vodná doprava	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Port de Bruxelles/Haven van Brussel Redersplein 6 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	6.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36406 (13/N)	
Členský štát	Španielsko	
Región	Pais Vasco	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Promoción del euskera en los medios de comunicación — Prórroga	
Právny základ	Orden de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones destinadas a la consolidación, desarrollo y normalización de los medios de comunicación en euskera (convocatoria Hedabideak 2012)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	Print media TV and radio broadcasters
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 19 500 000 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 4 875 000 EUR (v mil.)	
Intenzita	65 %	
Trvanie	do 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Informácie a komunikácia	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Blanca Urgell Donostia Kalea, 1 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	6.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36408 (13/N)	
Členský štát	Španielsko	
Región	Pais Vasco	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Promoción del euskera en las tecnologías de la información y la comunicación — Prórroga	
Právny základ	Orden de la Consejera de Cultura por la que se regula la concesión de subvenciones para la promoción, difusión y/o normalización del euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación en el año 2012 (Convocatoria IKT)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 3 230 000 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 807 500 EUR (v mil.)	
Intenzita	60 %	
Trvanie	do 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Informácie a komunikácia	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Blanca Urgell Donostia-San Sebastian, 1 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 176/02)

Dátum prijatia rozhodnutia	30.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35814 (12/N)	
Členský štát	Slovensko	
Región	Bratislavský	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Madách-Posonium, spol. s. r. o. Devätinova 54 821 06 Bratislava	
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov — Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 524/2010 Z. z. z 8. decembra 2010 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení zákona č. 287/2012 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony 	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	Madách-Posonium, spol. s. r. o.
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,10 EUR (v mil.)	
Intenzita	53,22 %	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Vydávanie kníh, periodík a iné nakladateľské činnosti	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Úrad vlády Slovenskej republiky Námestie slobody 1 813 70 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	30.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35815 (12/N)	
Členský štát	Slovensko	
Región	Trnavský kraj	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Lilium Aurum, s. r. o. Galantská cesta 658/2F 929 01 Dunajská Streda	
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov — Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 524/2010 Z. z. z 8. decembra 2010 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení zákona č. 287/2012 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony 	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	Lilium Aurum, s. r. o.
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,06 EUR (v mil.)	
Intenzita	47,35 %	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Vydávanie kníh, periodík a iné nakladateľské činnosti	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Úrad vlády SR Námestie slobody 1 813 70 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	30.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35816 (12/N)	
Členský štát	Slovensko	
Región	Bratislavský	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Petit Press, a. s. Lazaretská 12 811 08 Bratislava	
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov — Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 524/2010 Z. z. z 8. decembra 2010 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení zákona č. 287/2012 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony 	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	Petit Press, a. s.
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,08 EUR (v mil.)	
Intenzita	14,05 %	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Vydávanie kníh, periodík a iné nakladateľské činnosti	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Úrad vlády SR Námestie slobody 1 813 70 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	30.5.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35817 (12/N)	
Členský štát	Slovensko	
Región	Bratislavský	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	MPhilms s. r. o. Horná 5 831 52 Bratislava	
Právny základ	<ul style="list-style-type: none"> — Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov — Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 524/2010 Z. z. z 8. decembra 2010 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení zákona č. 287/2012 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony 	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	MPhilms s. r. o.
Účel	Kultúra	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,01 EUR (v mil.)	
Intenzita	46,20 %	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Výroba filmov, videozáznamov a televíznych programov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Úrad vlády Slovenskej republiky Námestie slobody 1 813 70 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	27.2.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.36024 (13/N)	
Členský štát	Belgicko	
Región	Reg. Bruxelles-Cap./Brussels Hfdst. Gew., Vlaams Gewest	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	CultuurInvest	
Právny základ	Beslissing van de Vlaamse regering betreffende de oprichting van CultuurInvest d.d. 31 maart 2006	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Kultúra, MSP, rizikový kapitál	
Forma pomoci	Poskytnutie rizikového kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 10 EUR (v mil.)	
Intenzita	50 %	
Trvanie	Do 31.12.2016	
Sektory hospodárstva	Tvorivé, umelecké a zábavné činnosti	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Vlaams Gewest Martelaarsplein 19 1000 Brussel BELGIË	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 23. mája 2013

k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu

(CON/2013/35)

(2013/C 176/03)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ECB) prijala 16. mája 2013 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhované nariadenie“).

Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článkoch 127 ods. 4, 128 ods. 2, 133 a 282 ods. 5 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, keďže sa navrhované nariadenie týka nominálnych hodnôt a technických špecifikácií euromincí. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

Účel a obsah

V navrhovanom nariadení sa prevažne opakuje obsah nariadenia Rady (ES) č. 975/98 z 3. mája 1998 o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu ⁽²⁾ a zohľadňujú sa odporúčania uvedené v stanovisku ECB CON/2011/18 ⁽³⁾, t. j. zmeniť a doplniť článok 1 nariadenia Rady (ES) č. 975/98 a jeho prílohu I a vypustiť bod odôvodnenia 13.

Zmeny spočívajú najmä v nahradení všetkých existujúcich hodnôt týkajúcich sa hrúbky mincí uvedených v tabuľke v článku 1 nariadenia (ES) č. 975/98 hodnotami skutočnej hrúbky euromincí. Mincovne tieto hodnoty dobre poznajú a používajú ich ako referenčné hodnoty pri výrobe euromincí.

Všeobecné pripomienky

ECB víta túto iniciatívu Komisie prepracovať nariadenie Rady (ES) č. 975/98, keďže navrhované nariadenie zohľadňuje skoršie odporúčania ECB vo vzťahu k technickým špecifikáciám euromincí, ktoré sú v ňom zapracované.

Vo Frankfurt nad Mohanom 23. mája 2013

Prezident ECB

Mario DRAGHI

⁽¹⁾ COM (2013) 184 final.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 11.5.1998, s. 6.

⁽³⁾ Stanovisko CON/2011/18 zo 4. marca 2011 k návrhu nariadenia Rady o nominálnych hodnotách a technických špecifikáciách euromincí určených do obehu (Ú. v. EÚ C 114, 12.4.2011, s. 1). Všetky stanoviská ECB sa uverejňujú na internetovej stránke ECB <http://www.ecb.europa.eu>

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

20. júna 2013

(2013/C 176/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3200	AUD	Austrálsky dolár	1,4323
JPY	Japonský jen	129,26	CAD	Kanadský dolár	1,3651
DKK	Dánska koruna	7,4588	HKD	Hongkongský dolár	10,2375
GBP	Britská libra	0,85450	NZD	Novozélandský dolár	1,6927
SEK	Švédska koruna	8,6724	SGD	Singapurský dolár	1,6813
CHF	Švajčiarsky frank	1,2319	KRW	Juhokórejský won	1 523,98
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	13,4884
NOK	Nórska koruna	7,8500	CNY	Čínsky juan	8,0892
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4860
CZK	Česká koruna	25,806	IDR	Indonézska rupia	13 100,18
HUF	Maďarský forint	298,80	MYR	Malajzijský ringgit	4,2288
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	57,796
LVL	Lotyšský lats	0,7014	RUB	Ruský rubel	42,9600
PLN	Poľský zlotý	4,3183	THB	Thajský baht	41,078
RON	Rumunský lei	4,5260	BRL	Brazílsky real	2,9514
TRY	Turecká líra	2,5324	MXN	Mexické peso	17,5380
			INR	Indická rupia	78,7840

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKY PARLAMENT

Výzva na predloženie návrhov IX-2014/01 – „Príspevky európskym politickým stranám“

(2013/C 176/05)

Podľa článku 10 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického vedomia a k vyjadrovaniu politickej vôle občanov Únie. Okrem toho sa v článku 224 Zmluvy o fungovaní Európskej únie stanovuje, že Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení stanovujú pravidlá, ktorými sa spravujú politické strany na európskej úrovni uvedené v článku 10 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii, najmä pravidlá ich financovania.

V tejto súvislosti Parlament predkladá výzvu na predloženie návrhov na príspevky európskym politickým stranám.

1. Základné akty

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 [ďalej len „nariadenie (ES) č. 2004/2003“] o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni ⁽¹⁾.

Rozhodnutie predsedníctva Európskeho parlamentu z 29. marca 2004 upravujúce pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 2004/2003 (ďalej len „rozhodnutie predsedníctva z 29. marca 2004“) ⁽²⁾.

Nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) ⁽³⁾.

Delegované nariadenie Komisie (EÚ, Euratom) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (ďalej len „pravidlá uplatňovania“) ⁽⁴⁾.

2. Cieľ

V súlade s článkom 2 rozhodnutia predsedníctva z 29. marca 2004 „Európsky parlament zverejní každoročne pred skončením prvého kalendárneho polroka výzvu na predkladanie návrhov na udelenie grantov na financovanie strán a nadácií na európskej úrovni.“

Táto výzva na predloženie návrhov sa vzťahuje na žiadosti o granty na rozpočtový rok 2014 pokrývajúci obdobie činnosti od 1. januára do 31. decembra 2014. Cieľom poskytnutia grantu je podporiť ročný pracovný program príjemcu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 155, 12.6.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1.

3. Prípustnosť

Posudzujú sa iba písomné žiadosti vypracované v súlade s formulárom žiadosti o grant, ktorý je v prílohe 1 uvedeného rozhodnutia Predsedníctva z 29. marca 2004 a postúpené predsedovi Európskeho parlamentu v časovej lehote na predloženie žiadostí.

4. Kritériá a podkladové dokumenty

4.1. Kritériá oprávnenosti

O grant sa môže uchádzať politická strana na európskej úrovni, ktorá spĺňa podmienky stanovené v článku 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2004/2003, t. j.:

- a) musí mať právnu subjektivitu v členskom štáte, v ktorom sa nachádza jej sídlo;
- b) musí byť zastúpená aspoň v jednej štvrtine členských štátov, prostredníctvom poslancov Európskeho parlamentu alebo zástupcov v národných parlamentoch a regionálnych parlamentoch alebo regionálnych zhromaždeniach, alebo musí dosiahnuť v posledných voľbách do Európskeho parlamentu aspoň v jednej štvrtine členských štátov minimálne tri percentá odovzdaných hlasov v každom z týchto členských štátov;
- c) musí rešpektovať najmä svojou činnosťou a vo svojom programe zásady, na ktorých je založená Európska únia, najmä zásadu slobody, demokracie, rešpektovania ľudských práv a základných slobôd a právneho štátu;
- d) v minulosti sa musela zúčastniť, alebo prejaviť úmysel zúčastniť sa na voľbách do Európskeho parlamentu.

Na účely uplatňovania ustanovení nariadenia (ES) č. 2004/2003 môže byť člen Európskeho parlamentu členom len jednej politickej strany na európskej úrovni [článok 10 ods. 1 posledný pododsek nariadenia (ES) č. 2004/2003].

Vzhľadom na uvedené sú politické strany informované, že Európsky parlament uplatňuje ustanovenia článku 3 ods. 1 písm. b) takým spôsobom, že poslanec Európskeho parlamentu môže byť na európskej úrovni členom len tej politickej strany, ktorej členom je jeho vnútroštátna politická strana.

4.2. Kritériá vylúčenia

Uchádzači musia navyše potvrdiť, že sa nenachádzajú ani v jednej zo situácií uvedených v článku 106 ods. 1 a článku 107 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

4.3. Kritériá výberu

Uchádzači musia preukázať, že sú po právnej a finančnej stránke schopní realizovať program činností, ktorý je predmetom žiadosti o financovanie, a že majú potrebné technické a riadiace schopnosti na úspešnú realizáciu programu činnosti, ktorý má byť financovaný.

4.4. Kritériá udelenia

V súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 2004/2003 sa disponibilné finančné prostriedky na rok 2014 rozdelia medzi európske politické strany, ktorých žiadosti o financovanie boli prijaté po preskúmaní kritérií prípustnosti, oprávnenosti, kritérií vylúčenia a kritérií výberu, takto:

- a) 15 % finančných prostriedkov sa rozdelí rovnomerne;
- b) 85 % finančných prostriedkov sa rozdelí medzi strany, ktoré sú zastúpené v Európskom parlamente, podľa počtu zvolených poslancov.

4.5. Podkladové dokumenty

Na vyhodnotenie uvedených kritérií je nevyhnutné, aby uchádzači predložili tieto doklady:

- a) originál sprievodného listu s uvedením požadovanej výšky grantu;

- b) riadne vyplnený a podpísaný formulár žiadosti, ktorý je v prílohe 1 k rozhodnutiu predsedníctva z 29. marca 2004 (vrátane písomného čestného vyhlásenia);
- c) stanovy politickej strany vrátane zoznamu prepojených subjektov v súlade s článkom 122 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- d) úradné osvedčenie o registrácii;
- e) aktuálny doklad o existencii politickej strany;
- f) zoznam riaditeľov/členov predstavenstva (meno a priezvisko, titul alebo funkcia v rámci politickej strany, ktorá sa uchádza o grant);
- g) doklady potvrdzujúce, že uchádzač spĺňa podmienky uvedené v článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 2004/2003;
- h) doklady potvrdzujúce, že uchádzač spĺňa podmienky uvedené v článku 3 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 2004/2003 ⁽¹⁾;
- i) program politickej strany;
- j) finančné výkazy za rok 2012 potvrdené externým kontrolným orgánom ⁽²⁾;
- k) predbežný prevádzkový rozpočet na príslušné obdobie (od 1. januára 2014 do 31. decembra 2014), v ktorom sú uvedené výdavky oprávnené na financovanie z rozpočtu Spoločenstva.

Pokiaľ ide o písmená c), d), f), h), i), uchádzač môže predložiť čestné vyhlásenie, že informácie, ktoré poskytol v predchádzajúcej fáze, sú stále platné.

5. Financovanie z rozpočtu eú

Celková výška rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok 2014 podľa článku 402 rozpočtu EÚ „Príspevky európskym politickým stranám“ sa odhaduje na 27 794 200 EUR. Schvaľuje ich rozpočtový orgán.

Maximálna suma, ktorú Európsky parlament poskytne prijímateľovi, nesmie presiahnuť 85 % oprávnených prevádzkových nákladov politických strán na európskej úrovni a je na príslušnej politickej strane, aby to preukázala.

Financovanie sa uskutočňuje vo forme prevádzkového grantu, ako sa uvádza v nariadení o rozpočtových pravidlách a pravidlách uplatňovania. Podmienky poskytnutia grantu a povinnosti týkajúce sa jeho použitia budú stanovené v rozhodnutí o udelení grantu, vzorové rozhodnutie je v prílohe 2a k rozhodnutiu predsedníctva z 29. marca 2004.

6. Postup a lehota na predloženie návrhov

6.1. Lehota a predloženie žiadostí

Lehota na predloženie žiadostí sa končí **30. septembra 2013**. Žiadosti predložené po tomto dátume sa nebudú posudzovať.

Žiadosti musia byť:

- a) vypracované na formulári žiadosti o udelenie grantu (príloha 1 k rozhodnutiu predsedníctva z 29. marca 2004);
- b) bezpodmienečne podpísané uchádzačom alebo ním poverenou osobou;

⁽¹⁾ Vrátane zoznamu volených osôb, ako sa uvádza v článku 3 ods. 1 písm. b) prvom pododseku a v článku 10 ods. 1 písm. b).

⁽²⁾ Okrem prípadu, keď európska politická strana vznikla počas príslušného roka.

- c) odoslané v dvojitej obálke. Obidve obálky musia byť zalepené. Na vnútornú obálku je potrebné uviesť okrem názvu oddelenia, ktorý je uvedený vo výzve na predloženie návrhov, toto označenie:

**„CALL FOR PROPOSALS — 2014 GRANTS TO POLITICAL PARTIES AT EUROPEAN LEVEL
NOT TO BE OPENED BY THE MAIL SERVICE OR BY ANY UNAUTHORISED PERSON“**

Ak sa použijú samolepiace obálky, musia byť zapečatené lepiacou páskou, cez ktorú sa odosielateľ podpíše. Za podpis sa považuje nielen vlastnoručný podpis odosielateľa, ale aj pečiatka organizácie.

Na vonkajšej obálke musí byť uvedená adresa odosielateľa a táto adresa:

European Parliament
Mail Service
KAD 00D008
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Na vnútornej obálke musí byť uvedená táto adresa:

President of the European Parliament
Attn. Mr Roger VANHAEREN, Director-General of Finance
SCH 05B031
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

- d) odoslané najneskôr do dátumu stanoveného vo výzve na predloženie návrhov, a to buď doporučené, pričom je rozhodujúci dátum na poštovej pečiatke, alebo kuriérskou službou, pričom je rozhodujúci dátum na podacom lístku.

6.2. *Ďalší postup a harmonogram*

Na udeľovanie grantov európskym politickým stranám sa vzťahujú tieto postupy a lehoty:

- a) odoslanie žiadostí Európskemu parlamentu (najneskôr do 30. septembra 2013);
- b) posúdenie a výber oddeleniami Európskeho parlamentu; posudzujú sa iba prípustné žiadosti, a to na základe kritérií oprávnenosti, kritérií vylúčenia a kritérií výberu, ktoré sú uvedené vo výzve na predloženie návrhov;
- c) prijatie konečného rozhodnutia predsedníctvom Európskeho parlamentu (v zásade najneskôr do 1. januára 2014, ako sa stanovuje v článku 4 rozhodnutia predsedníctva z 29. marca 2004);
- d) oznamovanie rozhodnutí o grante;
- e) výplata zálohy vo výške 80 % (do 15 dní od rozhodnutia o udelení grantu).

6.3. *Ďalšie informácie*

Nasledujúce dokumenty sú k dispozícii na internetovej stránke Európskeho parlamentu na tejto adrese:

<http://www.europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm>

- a) nariadenie (ES) č. 2004/2003;
- b) rozhodnutie predsedníctva z 29. marca 2004;

c) formulár žiadosti o udelenie grantu (príloha 1 k rozhodnutiu predsedníctva z 29. marca 2004).

Všetky otázky, ktoré sa týkajú tejto výzvy na predloženie návrhov s cieľom získať grant, sa musia odoslať elektronickou poštou s uvedením referenčného čísla publikácie na túto adresu: fin.part.fond.pol@europarl.europa.eu

6.4. Spracovanie osobných údajov

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady ⁽¹⁾ (ES) č. 45/2001 budú osobné údaje obsiahnuté v žiadosti o financovanie a jej prílohách spracované podľa zásad čestnosti, zákonnosti a proporcionality na explicitné a legitímne účely tohto projektu. Pre potreby spracovania žiadosti a na účely ochrany finančných záujmov Spoločenstiev môžu byť osobné údaje spracované príslušnými oddeleniami a orgánmi Európskeho parlamentu a poskytnuté interným audítorovým službám, Európskemu dvoru audítorov, komisii pre finančné nezrovnalosti alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF).

Mená členov a zástupcov európskych politických strán, ktoré sú oznámené so žiadosťou o financovanie na splnenie kritéria zastúpenia podľa článku 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 2004/2003, môžu byť predmetom uverejnenia Európskym parlamentom a sprístupnené verejnosti podľa nariadenia (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu ⁽²⁾. Politické strany sa vyzývajú, aby k svojej žiadosti priložili písomné vyhlásenie príslušných členov alebo zástupcov strany, podľa ktorého boli informovaní a vyjadrujú súhlas so sprístupnením svojho mena verejnosti.

Každá dotknutá osoba sa môže obrátiť na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (edps@edps.europa.eu) a podať opravný prostriedok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Výzva na predloženie návrhov IX-2014/02 – „Príspevky politickým nadáciám na európskej úrovni“

(2013/C 176/06)

Podľa článku 10 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii politické strany na európskej úrovni prispievajú k formovaniu európskeho politického vedomia a k vyjadrovaniu politickej vôle občanov Únie. Okrem toho sa v článku 224 Zmluvy o fungovaní Európskej únie stanovuje, že Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení stanovujú pravidlá, ktorými sa spravujú politické strany na európskej úrovni uvedené v článku 10 ods. 4 Zmluvy o Európskej únii, najmä pravidlá ich financovania.

V nariadení (ES) č. 2004/2003 zrevidovanom v roku 2007 sa uznáva úloha politických nadácií na európskej úrovni, ktoré ako organizácie pridružené k politickým stranám na európskej úrovni „môžu prostredníctvom svojej činnosti podporovať a posilňovať ciele politických strán na európskej úrovni najmä z hľadiska obohacovania diskusie o otázkach európskej verejnej politiky a o európskej integrácii a zároveň môžu pôsobiť ako katalyzátor nových myšlienok, analýz a možností politiky“. Toto nariadenie stanovuje najmä ročný operačný grant Európskeho parlamentu politickým nadáciám, ktoré o grant požiadajú a splnia podmienky stanovené v tomto nariadení.

V tejto súvislosti Parlament predkladá výzvu na predloženie návrhov na príspevky politickým nadáciám na európskej úrovni.

1. Základný akt

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 zo 4. novembra 2003 (ďalej len „nariadenie (ES) č. 2004/2003“) o štatúte a financovaní politických strán na európskej úrovni ⁽¹⁾.

Rozhodnutie Predsedníctva Európskeho parlamentu z 29. marca 2004 upravujúce pravidlá uplatňovania nariadenia (ES) č. 2004/2003 (ďalej len „rozhodnutie Predsedníctva z 29. marca 2004“) ⁽²⁾.

Nariadenie (ES, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“) ⁽³⁾.

Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (ďalej „pravidlá o uplatňovaní“) ⁽⁴⁾.

2. Cieľ

Podľa článku 2 rozhodnutia Predsedníctva „Európsky parlament zverejní každoročne pred skončením prvého kalendárneho polroka výzvu na predkladanie návrhov na udelenie grantov na financovanie strán a nadácií“.

Táto výzva na predloženie návrhov sa vzťahuje na žiadosti o granty na rozpočtový rok 2014 pokrývajúci obdobie činnosti od 1. januára 2014 do 31. decembra 2014. Cieľom grantu je podporiť ročný program činnosti príjemcu.

3. Prípustnosť

Posudzujú sa iba písomné žiadosti vypracované v súlade s formulárom žiadosti o udelenie grantu, ktorý je v prílohe 1 k uvedenému rozhodnutiu Predsedníctva z 29. marca 2004, a postúpené predsedovi Európskeho parlamentu v časovej lehote na predloženie žiadostí.

4. Kritériá a podkladové dokumenty**4.1. Kritériá oprávnenosti**

Aby politická nadácia na európskej úrovni mala nárok na pridelenie grantu, musí spĺňať podmienky stanovené v článku 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2004/2003, t. j.:

- a) musí byť pridružená k jednej z politických strán na európskej úrovni uznanej v súlade s týmto nariadením, čo musí uvedená politická strana potvrdiť;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 155, 12.6.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1.

- b) musí mať právnu subjektivitu v členskom štáte, v ktorom má registrované sídlo; táto právna subjektivita je oddelená od právnej subjektivity politickej strany na európskej úrovni, ku ktorej je nadácia pridružená;
- c) musí dodržiavať, najmä vo svojom programe a činnostiach zásady, na ktorých je založená Európska únia, najmä zásadu slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd a zásady právneho štátu;
- d) nesmie podporovať ciele spojené so ziskom;
- e) jej riadiaci orgán musí mať z geografického hľadiska vyvážené zloženie.

Okrem toho musí spĺňať aj podmienky stanovené v článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2004/2003: „V rámci tohto nariadenia je na každej politickej strane a nadácii na európskej úrovni, aby si stanovili špecifické podmienky svojho vzťahu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vrátane primeraného stupňa oddelenia každodenného riadenia a riadiacich štruktúr politickej nadácie na európskej úrovni na jednej strane a politickej strany na európskej úrovni, ku ktorej je nadácia pridružená, na strane druhej.“

4.2. Kritériá vylúčenia

Uchádzači musia navyše potvrdiť, že sa nenachádzajú ani v jednej zo situácií uvedených v článku 106 ods. 1 a článku 107 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

4.3. Kritériá výberu

Uchádzači musia preukázať, že sú po právnej a finančnej stránke schopní realizovať program činností, ktorý je predmetom žiadosti o financovanie, a majú potrebné technické a riadiace schopnosti na úspešnú realizáciu programu činností, ktorý má byť financovaný.

4.4. Kritériá udelenia

V súlade s článkom 4 ods. 5 nariadenia (ES) č. 2004/2003 sa disponibilné finančné prostriedky na rozpočtový rok 2014 rozdelia medzi európske politické nadácie, ktorých žiadosti o financovanie boli odsúhlasené po preskúmaní kritérií prípustnosti, oprávnenosti, kritérií vylúčenia a kritérií výberu, takto:

- a) 15 % finančných prostriedkov sa rozdelí rovnomerne;
- b) 85 % finančných prostriedkov sa rozdelí medzi nadácie pridružené k stranám na európskej úrovni zastúpeným v Európskom parlamente úmerne podľa počtu zvolených poslancov.

4.5. Sprievodné doklady

Na vyhodnotenie uvedených kritérií je nevyhnutné, aby uchádzači predložili tieto podkladové dokumenty:

- a) originál sprievodného listu s uvedením požadovanej výšky grantu;
- b) riadne vyplnený a podpísaný formulár žiadosti, ktorý je v prílohe 1 k rozhodnutiu Predsedníctva z 29. marca 2004 (vrátane písomného čestného vyhlásenia);
- c) stanovy politickej nadácie;
- d) úradné osvedčenie o registrácii;
- e) aktuálny doklad o existencii politickej nadácie;
- f) zoznam riaditeľov/členov správnej rady (priezvisko a meno, občianstvo, titul alebo funkcia v rámci politickej nadácie);
- g) program politickej nadácie;
- h) úplný finančný výkaz za rok 2012 overený externým audítorským orgánom ⁽¹⁾;
- i) predbežný prevádzkový rozpočet na príslušné obdobie (od 1. januára 2014 do 31. decembra 2014), v ktorom sú uvedené výdavky oprávnené na financovanie z rozpočtu Únie;
- j) dokumenty potvrdzujúce, že politická nadácia spĺňa podmienky stanovené v článku 3 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2004/2003.

⁽¹⁾ Pokiaľ uchádzajúci sa subjekt nebol zriadený v priebehu aktuálneho roka.

Pokiaľ ide o písmená c), d), f) a g), politická nadácia môže predložiť čestné vyhlásenie o tom, že informácie, ktoré poskytla v predchádzajúcom konaní, sú platné.

5. Financovanie z rozpočtu EÚ

Celková výška rozpočtových prostriedkov na rozpočtový rok 2014 k článku 403 rozpočtu Parlamentu „Príspevky európskym politickým stranám“ sa odhaduje na 13 400 000 EUR. Schvaľuje ich rozpočtový orgán.

Maximálna suma, ktorú Európsky parlament poskytne prijímateľovi, nesmie presiahnuť 85 % oprávnených prevádzkových nákladov politických nadácií na európskej úrovni. Túto skutočnosť musí dokázať príslušná politická nadácia.

Financovanie sa uskutočňuje vo forme prevádzkového grantu, ako sa uvádza v nariadení o rozpočtových pravidlách a v pravidlách o uplatňovaní. Podmienky poskytnutia grantu a povinnosti týkajúce sa jeho použitia sa stanovujú v rozhodnutí o udelení grantu, ktorého vzor sa nachádza v prílohe 2b k rozhodnutiu Predsedníctva z 29. marca 2004.

6. Postup a lehota na predloženie návrhov

6.1. Lehota a predloženie žiadostí

Lehota na predloženie žiadostí sa končí **30. septembra 2013**. Žiadosti predložené po tomto dátume sa nebudú posudzovať.

Žiadosti musia byť:

- a) vypracované na formulári žiadosti o udelenie grantu (príloha 1 k rozhodnutiu Predsedníctva z 29. marca 2004);
- b) bezpodmienečne podpísané uchádzačom alebo ním riadne povereným zástupcom;
- c) odoslané v dvojitej obálke, obidve obálky musia byť zalepené, na vnútornú obálku je potrebné uviesť okrem názvu oddelenia, ktorý je uvedený vo výzve na predloženie návrhov, toto označenie:

„CALL FOR PROPOSALS — 2014 GRANTS TO POLITICAL FOUNDATIONS AT EUROPEAN LEVEL

NOT TO BE OPENED BY THE POSTAL SERVICE OR BY ANY UNAUTHORISED PERSON“

Ak sa použijú samolepiace obálky, musia byť zapečatené lepiacou páskou, cez ktorú sa odosielateľ podpíše. Za podpis sa považuje nielen vlastnoručný podpis odosielateľa, ale aj pečiatka organizácie.

Na vonkajšej obálke musí byť uvedená adresa odosielateľa a táto adresa:

European Parliament
Mail Service
KAD 00D008
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

Na vnútornej obálke musí byť uvedená táto adresa:

President of the European Parliament
Attn. Mr Roger VANHAEREN, Director-General of Finance
SCH 05B031
2929 Luxembourg
LUXEMBOURG

- d) odoslané najneskôr do dátumu stanoveného vo výzve na predloženie návrhov, a to buď doporučené, pričom je rozhodujúci dátum na poštovej pečiatke, alebo kuriérskou službou, pričom je rozhodujúci dátum na podacom lístku.

6.2. Ďalší postup a harmonogram

Na udeľovanie grantov politickým nadáciám na európskej úrovni sa vzťahuje tento postup a harmonogram:

- a) predloženie žiadosti Európskemu parlamentu (najneskôr do 30. septembra 2013);
- b) posúdenie a výber príslušnými oddeleniami Európskeho parlamentu; posudzujú sa iba prípustné žiadosti, a to na základe kritérií oprávnenosti, kritérií vylúčenia a kritérií výberu, ktoré sú uvedené vo výzve na predloženie návrhov;
- c) prijatie konečného rozhodnutia Predsedníctvom Európskeho parlamentu (v zásade najneskôr do 1. januára 2014, ako sa stanovuje v článku 4 rozhodnutia Predsedníctva z 29. marca 2004) a oznámenie výsledkov uchádzačom;
- d) oznamovanie rozhodnutí o grante;
- e) vyplatenie zálohy vo výške 80 % (do 15 dní od rozhodnutia o udelení grantu).

6.3. Ďalšie informácie

Tieto texty sú k dispozícii na internetovej stránke Európskeho parlamentu na tejto adrese:

<http://www.europarl.europa.eu/tenders/invitations.htm>

- a) nariadenie (ES) č. 2004/2003;
- b) rozhodnutie Predsedníctva z 29. marca 2004;
- c) formulár žiadosti o udelenie grantu (príloha 1 k rozhodnutiu Predsedníctva z 29. marca 2004).

Všetky otázky, ktoré sa týkajú tejto výzvy na predloženie návrhov s cieľom získať grant, sa musia odoslať elektronickou poštou s uvedením referenčného čísla publikácie na túto adresu: fin.part.fond.pol@europarl.europa.eu

6.4. Spracovanie osobných údajov

V súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady ⁽¹⁾ (ES) č. 45/2001 budú osobné údaje obsiahnuté v žiadosti o financovanie a jej prílohách spracované podľa zásad čestnosti, zákonnosti a proporcionality na explicitné a legitímne účely tohto projektu. Pre potreby spracovania žiadosti a na účely ochrany finančných záujmov Spoločenstiev môžu byť osobné údaje spracované príslušnými oddeleniami a orgánmi Európskeho parlamentu a poskytnuté interným auditorským službám, Európskemu dvoru audítorov, komisii pre finančné nezrovnalosti alebo Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF).

Každá dotknutá osoba sa môže obrátiť na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (edps@edps.europa.eu) a podať opravný prostriedok.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

HERCULE II

Výzva na predkladanie návrhov

Technická pomoc v boji proti podvodom v EÚ – „Podpora vyšetovania“

(2013/C 176/07)

1. Ciele a opis

Táto výzva na predkladanie návrhov sa zakladá na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 878/2007/ES z 23. júla 2007, ktorým sa zriaďuje akčný program Spoločenstva na podporu činností v oblasti ochrany finančných záujmov Spoločenstva (program Hercule II) ⁽¹⁾. Táto výzva sa týka činností podľa článku 1a písm. a) rozhodnutia o programe Hercule II, ktoré pozostávajú z:

„technickej pomoci vnútroštátnym orgánom prostredníctvom poskytovania konkrétnych znalostí, vybavenia a nástrojov informačných technológií (IT), ktoré uľahčujú nadnárodnú spoluprácu a spoluprácu s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a to v záujme boja proti podvodom, korupcii a iným nezákonným činnostiam, ako aj v záujme tvorby a uplatňovania politík v oblasti predchádzania podvodom a ich odhaľovania.“

V rozhodnutí o financovaní programu na rok 2013 ⁽²⁾ sa stanovuje, že sa vyhlásia dve výzvy na predkladanie návrhov v sektore činnosti „Technická pomoc“. Táto výzva sa vzťahuje na technickú pomoc v oblasti „Podpora vyšetovania“.

2. Oprávnení žiadatelia

Toto oznámenie je zamerané na vnútroštátne alebo regionálne správne orgány („žiadatelia“) členského štátu alebo štátu mimo Európskej únie, ktoré podporujú posilnenie európskych akcií na ochranu finančných záujmov Európskej únie.

3. Oprávnené akcie

V prípade technickej pomoci v oblasti „Podpora vyšetovania“ patria k oprávneným akciám:

nákup osobitných nástrojov a metód vyšetovania, ktoré sa používajú pri operáciách vykonávaných v rámci vyšetovania, a to okrem iného na boj proti podvodom a akýmkoľvek nezákonným činnostiam, ktoré majú dosah na finančné záujmy Únie. Súčasťou je nákup nového technického vybavenia alebo modernizácia súčasného technického vybavenia, ako aj náklady na jeho údržbu ⁽³⁾, napríklad:

- technického vybavenia na elektronický a mobilný dohľad,
- technického vybavenia na analýzu digitálnych dôkazov,
- technického vybavenia na kódovanú komunikáciu.

4. Kritériá na udelenie grantu

Každá predložená oprávnená akcia bude vyhodnotená na základe týchto kritérií:

1. súlad akcie s cieľmi Komisie v oblasti boja proti podvodom, a najmä v oblasti predchádzania prílevu nedovolených zásielok tabakových výrobkov do EÚ, ich odhaľovania a vyšetovania;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 193, 25.7.2007, s. 18.

⁽²⁾ C(2013) 612 v konečnom znení zo 7. februára 2013.

⁽³⁾ Záruka sa nevzťahuje na náklady na údržbu.

2. kvalita ostatných sprievodných opatrení pri nákupe a/alebo usporiadaní akcie, aby sa zlepšila úroveň odhaľovania nedovolených tabakových výrobkov;
3. technická kvalita a vhodnosť navrhovanej akcie umožňujúce splniť potreby žiadateľa o grant;
4. nákladová účinnosť: náklady na akciu by mali zodpovedať jej cieľom.
5. zlučiteľnosť akcie s činnosťami vykonávanými alebo plánovanými v súvislosti s politickými prioritami EÚ v oblasti predchádzania podvodom v rámci rozpočtu EÚ (prevencia, informačné analýzy, metódy spolupráce atď.);
6. zlučiteľnosť akcie s podobnými projektmi vykonávanými v ostatných členských štátoch a vykonávanými inými vnútroštátnymi orgánmi presadzovania práva a colnými úradmi;
7. možnosť využiť metódy a výsledky akcie na posilnenie spolupráce a účinnosti v oblasti boja proti podvodom a pašovaniu cigariet („zohľadňovanie“).

Pokiaľ je vzhľadom na tieto kritériá udeľovania viacero akcií hodnotených rovnako, môžu byť financie poskytnuté (v zostupnom poradí):

- orgánom presadzovania práva, ktoré nedisponujú alebo u ktorých sa predpokladá, že nedisponujú dostatočným vybavením na boj proti pašovaniu a falšovaniu cigariet,
- žiadostiam, ktoré umožňujú spravodlivé geografické rozloženie,
- žiadateľom, ktorí neziškali v predchádzajúcich rokoch alebo v rámci predchádzajúcich výziev na predloženie návrhov granty na rovnakú alebo podobnú akciu.

5. Rozpočet

Na túto výzvu je k dispozícii orientačný rozpočet vo výške 3 500 000 EUR. Finančný príspevok sa vypláca vo forme grantu. Poskytnutý finančný príspevok nepresiahne 50 % oprávnených nákladov.

Komisia si vyhradzuje právo neprideliť všetky dostupné finančné prostriedky.

6. Ďalšie informácie

Technické špecifikácie a formulár žiadosti je možné stiahnuť z webovej stránky:

http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/techn-assist/index_en.htm

Otázky a žiadosti o dodatočné informácie v súvislosti s touto výzvou je potrebné zaslať emailom na:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Otázky a odpovede môžu byť anonymne publikované v usmerneniach k vyplňaniu žiadosti na webovej stránke úradu OLAF, ak sú relevantné pre ostatných žiadateľov.

7. Termín na predloženie žiadostí

Žiadosti sa musia podať najneskôr v **piatok 12. júla 2013**.

HERCULE II**Výzva na predloženie návrhov****Technická pomoc v boji proti podvodom v EÚ „Cigarety“**

(2013/C 176/08)

1. Ciele a opis

Táto výzva na predkladanie návrhov sa zakladá na rozhodnutí Európskeho parlamentu a Rady č. 878/2007/ES z 23. júla 2007, ktorým sa zriaďuje akčný program Spoločenstva na podporu činností v oblasti ochrany finančných záujmov Spoločenstva (program Hercule II) ⁽¹⁾. Táto výzva sa týka činností podľa článku 1a písm. a) rozhodnutia o programe Hercule II, ktoré pozostávajú z:

„technickej pomoci vnútroštátnym orgánom prostredníctvom poskytovania konkrétnych znalostí, vybavenia a nástrojov informačných technológií (IT), ktoré uľahčujú nadnárodnú spoluprácu a spoluprácu s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a to v záujme boja proti podvodom, korupcii a iným nezákonným činnostiam, ako aj v záujme tvorby a uplatňovania politík v oblasti predchádzania podvodom a ich odhaľovania.“

V rozhodnutí o financovaní programu na rok 2013 ⁽²⁾ sa stanovuje, že sa vyhlásia dve výzvy na predkladanie návrhov v sektore činnosti „Technická pomoc“. Táto výzva sa vzťahuje na technickú pomoc v oblasti „Cigarety“.

2. Oprávnení žiadatelia

Toto oznámenie je zamerané na vnútroštátne alebo regionálne správne orgány („žadatelia“) členského štátu alebo štátu mimo Európskej únie, ktoré podporujú posilnenie európskych akcií na ochranu finančných záujmov Európskej únie.

3. Oprávnené akcie

V prípade technickej pomoci v oblasti „Cigarety“ k oprávneným akciám patria:

- a) technická a finančná pomoc na podporu a posilnenie kontrol kontajnerov a nákladných automobilov na vonkajších hraniciach EÚ. Ide o:
 - nákup mobilných a zabudovaných (rontgenových) skenerov, ako aj náklady spojené s ich inštaláciou a údržbou ⁽³⁾, ktoré colné orgány používajú na kontrolu kontajnerov, nákladných automobilov a vozidiel, ktoré prechádzajú vonkajšie hranice EÚ alebo tranzitujú cez územie členského štátu, s cieľom vykonať kontrolu prítomnosti nepovoleného tovaru, najmä pašovaných alebo falšovaných cigariet a tabaku;
 - odbornú prípravu pracovníkov colných orgánov, aby vedeli obsluhovať skener, ako aj odbornú prípravu správneho výkladu snímok, ktoré skener vygeneruje;
 - softvér a hardvér, ktorý umožní výmenu snímok vygenerovaných rôznymi typmi skenerov v rámci colných orgánov EÚ a medzi nimi.
- b) nákup, odborná príprava, strava a prístrešok pre zvieratá (napríklad služobných psov, ale napríklad aj osobitne vycvičených včiel, potkanov alebo prasiat), ktoré sa využívajú pri hľadaní nepovoleného tovaru, najmä pašovaných alebo falšovaných cigariet a tabaku;
- c) vývoj, vykonanie, zlepšenie alebo aktualizácia súčasných automatizovaných systémov rozpoznávania kódov na kontajneroch a automatizovaných systémov rozpoznávania poznávacích značiek. Súčasťou toho je vývoj softvéru, ako aj nákup a inštalácia hardvéru pre systémy a odbornú prípravu obslužného personálu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 193, 25.7.2007, s. 18.

⁽²⁾ COM(2013) 612 final zo 7. februára 2013.

⁽³⁾ Záruka sa nevzťahuje na náklady na údržbu.

4. Kritériá na udelenie grantu

Každá predložená oprávnená akcia bude vyhodnotená na základe týchto kritérií:

1. súlad akcie s cieľmi Komisie v oblasti boja proti podvodom, a najmä v oblasti predchádzania prílevu nedovolených zásielok tabakových výrobkov do EÚ, ich odhaľovania a vyšetrovania;
2. kvalita ostatných sprievodných opatrení pri nákupe a/alebo usporiadaní akcie, aby sa zlepšila úroveň odhaľovania nedovolených tabakových výrobkov;
3. technická kvalita a vhodnosť navrhovanej akcie umožňujúce splniť potreby žiadateľa o grant;
4. nákladová účinnosť: náklady na akciu by mali zodpovedať jej cieľom;
5. zlučiteľnosť akcie s činnosťami vykonávanými alebo plánovanými v súvislosti s politickými prioritami EÚ v oblasti predchádzania podvodom týkajúcim sa rozpočtu EÚ (prevencia, informačné analýzy, metódy spolupráce atď.);
6. zlučiteľnosť akcie s podobnými projektmi vykonávanými v ostatných členských štátoch a vykonávanými inými vnútroštátnymi orgánmi presadzovania práva a colnými úradmi;
7. možnosť využiť metódy a/alebo výsledky akcie na posilnenie spolupráce a účinnosti v oblasti boja proti podvodom a pašovaniu cigariet („zohľadňovanie“).

Pokiaľ je vzhľadom na tieto kritériá udeľovania viacero projektov hodnotených rovnako, môžu byť finančné prostriedky poskytnuté (v zostupnom poradí):

- orgánom presadzovania práva, ktoré nedisponujú alebo u ktorých sa predpokladá, že nedisponujú dostatočným vybavením na boj proti pašovaniu a falšovaniu cigariet,
- žiadostiam, ktoré umožňujú spravodlivé geografické rozloženie,
- žiadateľom, ktorí nezískali v predchádzajúcich rokoch alebo v rámci predchádzajúcich výziev na predloženie návrhov granty na rovnakú alebo podobnú akciu.

5. Rozpočet

Na túto výzvu je k dispozícii orientačný rozpočet vo výške 3 500 000 EUR. Finančný príspevok sa vypláca vo forme grantu. Poskytnutý finančný príspevok nepresiahne 50 % oprávnených nákladov.

Komisia si vyhradzuje právo neprideliť všetky dostupné finančné prostriedky.

6. Ďalšie informácie

Technické špecifikácie a formulár žiadosti je možné stiahnuť z webovej stránky: http://ec.europa.eu/anti_fraud/about-us/funding/techn-assist/index_en.htm

Otázky a žiadosti o dodatočné informácie v súvislosti s touto výzvou je potrebné zaslať emailom na:

OLAF-FMB-HERCULE-TA@ec.europa.eu

Otázky a odpovede môžu byť anonymne publikované v usmerneniach k vyplňaniu žiadosti na webovej stránke úradu OLAF, ak sú relevantné pre ostatných žiadateľov.

7. Termín na predloženie žiadostí

Žiadosti sa musia podať najneskôr v **piatok 12. júla 2013**.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii

(Vec COMP/M.6887 – Snam/GICSI/TIGF)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 176/09)

1. Komisii bolo 13. júna 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Snam SpA („Snam“, Taliansko), v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom Cassa Depositi e Prestiti SpA („CDP“, Taliansko), a podnik Pacific Mezz (Luxembourg) Sarl („Pacific Mezz Luxembourg“, Luxembursko), v konečnom dôsledku kontrolovaný podnikom GIC Special Investments Pte Ltd („GICSI“, Singapur), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Transport et Infrastructure Gaz France SA („TIGF“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Snam: pôsobí v oblasti prepravy, skladovania a distribúcie zemného plynu a ako terminál LNG v Taliansku,
- GICSI: pôsobí v oblasti správy globálneho portfólia investícií do súkromného kapitálu, rizikového kapitálu a infraštruktúrnych fondov, ako aj priamych investícií do súkromných spoločností,
- TIGF: pôsobí v oblasti prepravy a skladovania zemného plynu v juhozápadnom Francúzsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6887 – Snam/GICSI/TIGF na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

